

INHALT

Vorbemerkung	7
THEMATISCHER SCHWERPUNKT: Deutsch-polnisch-jüdische Beziehungen unter besonderer Berücksichtigung des Jiddischen	
KAROL SAUERLAND / EWA GELLER: Zum Schwerpunkt	9
MAGDALENA RUTA: „Tlomacke 13“ in Erinnerungen von Schriftstellern und Journalisten jiddischer Sprache	11
ALEKSANDRA CHYLEWSKA-TÖLLE / ALEXANDER TÖLLE: Spuren eines Vielvölkerstädtchens. Das polnisch-ukrainisch-jüdische Zolkiew der Salcia Landmann (<i>Erzählte Bilderbogen aus Ostgalizien</i>)	33
ELVIRA GRÖZINGER: Stimmen von einst. Jiddisch in der Literatur Polens	57
CHRISTINA PAREIGIS: Von Warschau nach New York. Die poetischen Passagen der Dichterin Kadya Molodowsky	79
MAGDALENA SITARZ: Literatur als Medium des Gedächtnisses: <i>Pojln</i> von Jehiel Isaiah Trunk	99
IWONA KOTELNICKA: Alfred Nossigs Dramen. Identitätsprojektionen und biographische Bezüge	125
ZBIGNIEW ŚWIATŁOWSKI: Manès Sperbers Weg aus dem „Städtel“ in das Kampfgetümmel der „Weltrevolution	153
ALEXANDER HÖLLWERTH: Schuldverstrickung und Identitätssuche angesichts der Shoah bei Robert Schindel, Doron Rabinovici und Martin Pollack	177
LOTHAR QUINKENSTEIN: Wer ist aus wessen Vaterland? Polnischer Patriotismus – jüdischer Messianismus. Überlegungen zu einer schwierigen Beziehung	201
LITERATURWISSENSCHAFT	
ANETA JACHIMOWICZ: Der Sieg der „Unform“. Das „Schnee“-Kapitel des <i>Zauberbergs</i>	237
BEATE SOMMERFELD: Das „Triedern“ als Textstrategie in Robert Musils Tagebüchern	271

SŁAWOMIR LEŚNIAK: Walter Benjamin und die Zahl. Anmerkungen zum Verhältnis von mathematisch-logischer Denkform und essayistischer Schreibweise bei Walter Benjamin	301
BRIGITTE SCHULTZE: Bedeutungsbildung zwischen textuellem Angebot und individuellem Rezeptionshorizont: Janusz Głowackis <i>Antygona w Nowym Jorku</i> (<i>Antigone in New York</i>) – polnisch, englisch und deutsch	321
MICHAEL HAASE: Die Vernetzung der Welt – zu Daniel Kehlmanns <i>Ruhm</i>	345

SPRACHWISSENSCHAFT und DaF

MALGORZATA GUŁAWSKA-GAWKOWSKA: Zum Bedarf an onomasio-logischen Wörterbüchern in der zweisprachigen Phraseographie am Beispiel des Deutschen und Polnischen	369
BRITTA MORITZ: Markierung von Kohärenzrelationen in Sachtexten – Auswirkung auf das Leseverstehen von Schülern	389
MAGDALENA PIEKLARZ-THIEN: Zur Förderung der pragmatisch-diskursiven Kompetenz im philologischen Fremdsprachenunterricht. Beispiel ‚sprachliche Höflichkeit‘	413
EWA TURKOWSKA: Multikulturalität und Interkulturalität als Themen des deutschsprachigen Literaturunterrichts in Polen	439
KAROLINA WALISZEWSKA: Wortspiel und Modifizierung zum Ausdruck der Bewertung in deutschen und polnischen Zeitungsartikeln am Beispiel des Papstbildes Benedikts XVI.	469

INFORMATIONEN und BERICHTE

„Nur eine Fußnote der Geschichte – bleibt? Gegenlesarten“. Małkocin, 19.-21.11.2010 (Alexander Mionskowski)	487
„Fremdsprachenunterricht – omnimedial?“ Internationale Tagung. Poznań, 25.-26.3.2011 (Kazimiera Myczko)	493
„Sich-Erinnern ist gegen den Strom schwimmen – Christa Wolf und ihr Werk“. Wissenschaftlicher Workshop am Zentrum für Deutschsprachige Gegenwartsliteratur und Medien an der Universität Zielona Góra, 16.-18.6.2011 (Monika Wolting)	496

REZENSIONEN

- KĘSICKA, KAROLINA (2009): *Adaption als Translation. Zum Bedeutungstransfer zwischen der Literatur- und Filmsprache am Beispiel der Remarque-Verfilmungen*. Wrocław/Dresden: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe / Neisse Verlag. 303 S. (Katarzyna Lukas) 503
- KŁAŃSKA, MARIA / KITA-HUBER, JADWIGA / ZARYCHTA, PAWEŁ (eds.) (2010): *Cóż za księga! „Biblia w literaturze niemieckojęzycznej od Oświecenia po współczesność*. [„Welch ein Buch!“ Die Bibel in der deutschsprachigen Literatur von der Aufklärung bis zur Gegenwart]. Kraków: Homini. 564 S. (Katarzyna Dzikowska) 509
- KRYSZTOFIAK, MARIA (ed.) (2010): *Probleme der Übersetzungskultur*. Frankfurt (M.)/Berlin/Bern u. a.: Peter Lang Verlag (=Danziger Beiträge zur Germanistik 33). 270 S. (Małgorzata Jokiel) 512
- KUNICKI, WOJCIECH / ZYBURA, MAREK (eds.) (2011): *Germanistik in Polen. Zur Fachgeschichte einer literaturwissenschaftlichen Auslandsgermanistik. 18 Porträts*. Osnabrück: fibre (=Studia Brandtiana 3). 400 S. (Jürgen Joachimsthaler) 519
- SZCZEPANIAK, MONIKA (ed.) (2010): *Miłość we współczesnych tekstach kultury*. [Liebe in Texten der Gegenwartskultur]. Bydgoszcz: Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego. 256 S. (Izabela Działak) 527
- WEIDNER, DANIEL (2011): *Bibel und Literatur um 1800*. München: Wilhelm Fink (=Reihe TRAJEKTE). 437 S. (Jadwiga Kita-Huber) 532

* * *

- ADAMCZAK-KRYSZTOFOWICZ, SYLWIA (2009): *Fremdsprachliches Hörverstehen im Erwachsenenalter. Theoretische und empirische Grundlagen zur adressatengerechten und integrativen Förderung der Hörverstehenskompetenz am Beispiel Deutsch als Fremdsprache in Polen*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM (=Język – Kultura – Komunikacja 6). 405 S. (Gert Solmecke) 538
- STEINFELD, THOMAS (2010): *Der Sprachverführer. Die deutsche Sprache: was sie ist, was sie kann*. München: Carl Hanser Verlag. 256 S. (Daniel Krause) 542

STEVENSON, PATRICK / CARL, JENNY (2010): *Language and Social Change in Central Europe. Discourses on Policy, Identity and the German Language*. Edinburgh: Edinburgh University Press. 292 S. (Camilla Badstübner-Kizik) 544

* * *

BORZYSZKOWSKA-SZEWCZYK, MIŁOSŁAWA / PLETZING, CHRISTIAN (eds.) (2010): *Śladami żydowskimi po Kaszubach. Jüdische Spuren in der Kaschubei. Ein Reisehandbuch*. München: Martin Meidenbauer Verlag. 448 S. (Astrid Popien) 547

SCHÖNBORN, SIBYLLE (ed.) (2009): *Grenzdiskurse. Zeitungen deutschsprachiger Minderheiten und ihr Feuilleton in Mitteleuropa bis 1939*. Essen: Klartext Verlag. 227 S. (Kai Hendrik Patri) 552

Autorenverzeichnis 559

Veröffentlichungen in *Convivium* 563

Thematischer Schwerpunkt 2013: Text und Bild 565

Briefe an die Redaktion 567